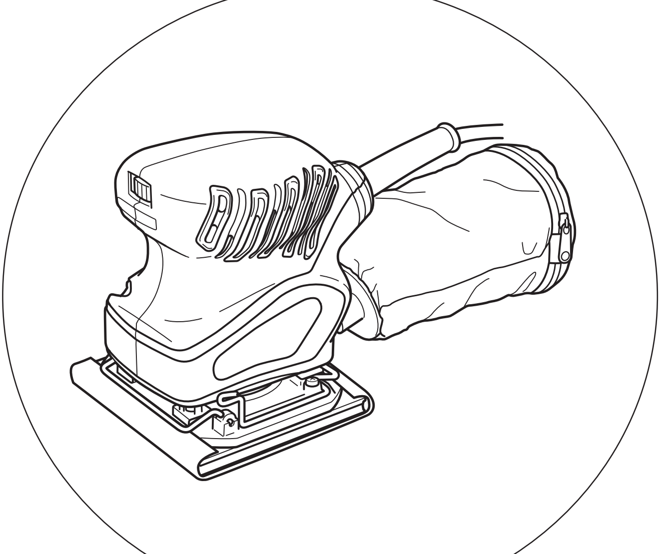
Orbital Sander
Lijadora orbital
方形砂紙磨光機
Máy chà nhám rung
เครื่องขัดกระดาษทรายระบบสั่น
المداري ساندر

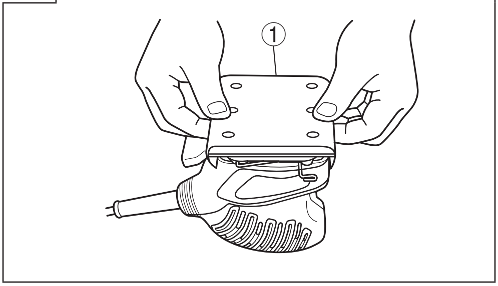
SV 12SG

Handling instructions
Instrucciones de manejo
使用說明書
Hướng dẫn sử dụng
คู่มือการใช้งาน
تعليمات المعالجة

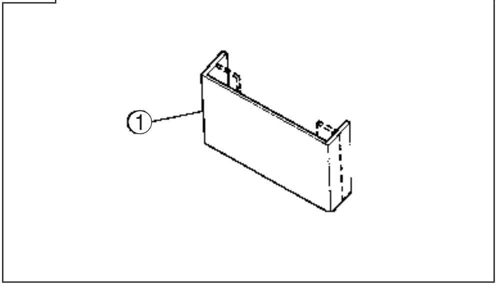


Read through carefully and understand these instructions before use.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.
使用前務請詳加閱讀
Đọc kỹ và hiểu rõ các hướng dẫn này trước khi sử dụng.
โปรดอ่านโดยละเอียดและทำความเข้าใจก่อนใช้งาน
.اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل الاستخدام

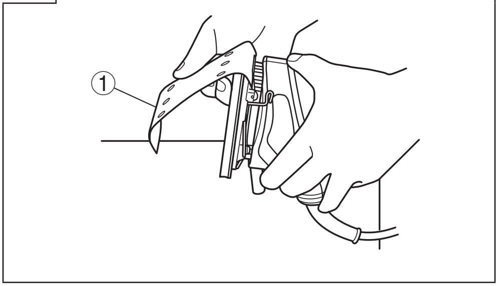
1



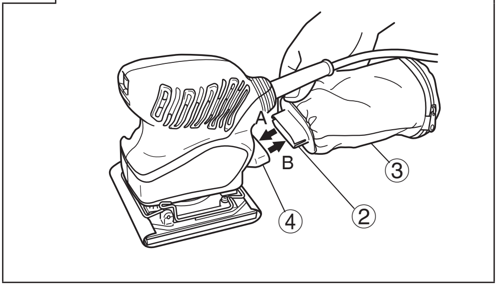
2



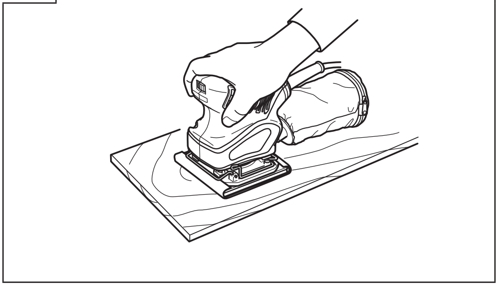
3



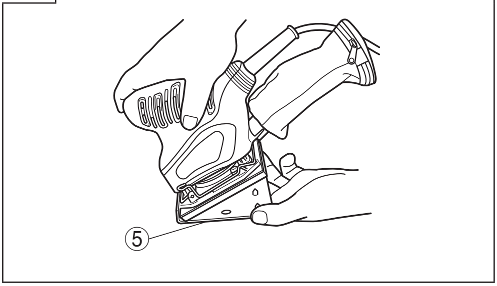
4



5



6



	English	Español	中國語
①	Sanding paper	Papel eseneril	砂紙
②	Dust gate	Boca de salida del serrín	集塵門
③	Dust bag	Bolsa celector de polvo	粉塵袋
④	Dust outlet	Salida del polvo	粉塵出口
⑤	Punch plate	Placa perforadora	鑽孔板

	Tiếng Việt	ไทย	العربية
①	Giấy nhám	กระดาษทราย	ورقة الصنفرة
②	Đầu vào túi chứa bụi	ช่องรับฝุ่น	باب الغبار
③	Túi chứa bụi	ถุงดักฝุ่น	كيس الغبار
④	Cổng thoát bụi	ช่องระบายฝุ่น	مخرج الغبار
⑤	Giá đỡ mũi đột	แผ่นเจาะรู	لوحة ذات ثقوب

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING**

Read all safety warnings and all instructions.
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.
The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) **Work area safety**
   a) **Keep work area clean and well lit.**
   Cluttered and dark areas invite accidents.
   b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
   Power tools create sparks which may ignite the dust of fumes.
   c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
   Distractions can cause you to lose control.

2) **Electrical safety**
   a) **Power tool plugs must match the outlet.**
   Never modify the plug in any way.
   Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.
   Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
   b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
   There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
   c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
   Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
   d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**
   Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
   Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
   e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
   Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
   f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
   Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) **Personal safety**
   a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**
   Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
   A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
   b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
   Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
   c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
   Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
   d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
   A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
   e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
   This enables better control of the power tool in unexpected situations.
   f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
   Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
   g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
   Use of these devices can reduce dust-related hazards.

4) **Power tool use and care**
   a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
   The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
   b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
   Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
   c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
   Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
   d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
   Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
   e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools' operation.**
   If damaged, have the power tool repaired before use.
   Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
   f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
   Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
   g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
   Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) **Service**
   a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
   This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION
Keep children and infirm persons away.
When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

SPECIFICATIONS

Voltage (by areas)*	(110 V, 120 V, 220 V, 230 V, 240 V) ∼
Power Input*	200 W
No-load speed	14000 /min
Sanding pad size	110 mm × 100 mm
Sanding paper size	114 mm × 140 mm
Weight (without cord)	1.1 kg

* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

STANDARD ACCESSORIES

○ Sanding paper 1
○ Dust bag 1
Standard accessories are subject to change without notice.

OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

1. Sanding paper
○ 114 × 140 mm paper clip type sanding paper
Grain: AA60, AA100, AA150
○ 110 × 100 mm Velcro type sanding paper
Grain: AA60, AA100, AA150
○ 110 × 100 mm stick-on type sanding paper
Grain: AA60, AA80, AA100, AA120, AA150, AA180
○ Outer diameter 125 mm stick-on type sanding paper
Grain: AA60

2. Sanding pad
○ 110 × 100 mm sponge pad (Velcro type)
○ 110 × 100 mm stick-on pad
○ Outer diameter 125 mm stick-on pad

3. Punch plate

Optional accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

○ Finish polishing of woodwork surfaces
○ Sanding surfaces of woodwork or sheet metal prior to painting, etc.

PRIOR TO OPERATION

1. Power source
Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

2. Power switch
Ensure that the power switch is in the OFF positon. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

3. Extension cord
When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Installing the sanding paper
(1) Bending the sanding paper:
Position the sander with its pad side facing upward as shown in **Fig. 1**. Place the sanding paper on the pad so that the center of the sanding paper is aligned with the center of the pad, and bend both ends of the sanding paper at a 90° angle. Then, bend both ends again in the manner shown in **Fig. 2**. The sanding paper is now ready to be installed on the sander.

(2) Installing the sanding paper:
While ensuring that the cord is not bent, place the sander on a workbench as shown in **Fig. 3**, and insert one end of the sanding paper (bent section). Next, insert the remaining bent section in the same manner.

CAUTION
The sanding paper must be precisely installed on the pad, ensuring that there is ample tension (leaving no slack). Loosely installed sanding paper could result in unevenly sanded surfaces and/or damage to the sanding paper itself.

5. Attaching and Removing the Dust Bag
(1) Attaching the Dust Bag
As shown in **Fig. 4**, hold the dust gate and push it in the direction of Arrow A to attach it to the dust outlet.
(2) Removing the Dust Bag
As shown in **Fig. 4**, hold the dust gate and pull it in the direction of Arrow B to remove it from the dust outlet.

CAUTION
Prior to the sanding operation, make sure the material of surface you are going to sand.
If the surface under sanding operation is expected to generate harmful / toxic dusts such as lead painted surface, make sure the dust bag or appropriate dust extraction system is connected with dust outlet tightly.
Wear the dust mask additionally, if available.
Do not inhale or touch the harmful / toxic dusts generated in sanding operation, the dust can endanger the health of yourself and bystanders.

PRACTICAL OPERATING PROCEDURES

CAUTION
Never apply water or grinding fluid when sanding. This could result in electrical shock.

1. Switching the sander ON and OFF
The power can be turned on by setting the lever to ON (I) and turned off by setting the lever to OFF (0).

CAUTION
Never turn the power switch ON when the sander is contacting the surface to be sanded. This is necessary to preclude damage to the material. The same applies when switching the power OFF.

2. How to hold the orbital sander
While gripping the housing, lightly press the sander against the surface to be sanded so that the sanding paper uniformly contacts the surface, as shown in **Fig. 5**. DO NOT apply excessive pressure to the sander while sanding. Excessive pressure may cause overload of the motor, reduced service life of the sanding paper, and lowered sanding or polishing efficiency.

3. How to move the orbital sander
For optimum operating efficiency, alternately move the sander forward and backward at a constant speed and balance.

4. **After installing new sanding paper**
Movement of the sander may tend to become unsteady after new sanding paper has been installed, because of the new, coarse grain of the paper. This can be avoided by slightly tilting the sander forward or backward during sanding or polishing. Sander movement will become steady as the sanding paper surface becomes properly abraded.

MOUNTING THE OPTIONAL ACCESSORIES

1. **Attaching a Sponge Pad (Velcro type) or a Stick-on pad**
Loosen the M4 × 10 screws (4) and remove the attached pad. Next, attach a sponge pad (Velcro type) or a stick-on pad.

CAUTION
Replace the pad only. Use the other parts without removing them.

2. **Attaching Velcro Type Sanding Paper or Stick-on Type sanding Paper**
Match the sanding paper's hole with the pad's hole and strongly push the sanding paper with the palm of your hand to fasten it securely in place.
3. **Making a Hole in the Sanding Paper with the Punch Plate (Fig. 6)**
When using sanding paper without holes in it, punch holes in it with the punch plate to improve dust collecting capacity.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. **Empting and cleaning the Dust Bag**
If the dust bag contains too much saw dust, dust collection will be affected. Empty the dust bag when it gets full.
Remove the dust bag, open the fastener, and dispose of the contents.
2. **Inspecting the sanding paper**
Since use of worn-out sanding paper will degrade efficiency and cause possible damage to the pad, replace the sanding paper as soon as excessive abrasion is noted.
3. **Inspecting the mounting screws**
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
4. **Maintenance of the motor**
The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.
Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
5. **Servicing**
Consult an authorized Service Agent in the event of power tool failure.
6. **Service parts list**
A: Item No.
B: Code No.
C: No. Used
D: Remarks

CAUTION
Repair, modification and inspection of HiKOKI Power Tools must be carried out by a HiKOKI Authorized Service Center.
This Parts List will be helpful if presented with the tool to the HiKOKI Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.
In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS
HiKOKI Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.
Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

NOTE
Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ **ADVERTENCIA**

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.
Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.
El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) **Seguridad del área de trabajo**
   a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**
      Las zonas desordenadas y oscuras pueden provocar accidentes.
   b) **No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**
      Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden hacer que el polvo desprenda humo.
   c) **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**
      Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) **Seguridad eléctrica**
   a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente.**
      No modifique el enchufe.
      No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.
      Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
   b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**
      Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.
   c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**
      La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
   d) **No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**
      Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.
      Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
   e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**
      La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
   f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**
      El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) **Seguridad personal**
   a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**
      No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.
      La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a importantes daños personales.
   b) **Utilice un equipo de protección. Utilice siempre una protección ocular.**
      El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.
   c) **Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.**
      El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
   d) **Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**
      Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse daños personales.
   e) **No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**
      Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
   f) **Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**
      La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden pillarse en las piezas móviles.
   g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.**
      La utilización de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) **Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas**
   a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**
      La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.
   b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**
      Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
   c) **Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.**
      Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
   d) **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen para que no las cojan los niños y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**
      Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.
   e) **Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas.**

Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera adecuada para el tipo de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.**
La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a pretendidas podría dar lugar a una situación peligrosa.

5) **Revisión**
a) **Lleve su herramienta a que la revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas.**
Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN
Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.
Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

ESPECIFICACIONES

Voltaje (por áreas)*	(110 V, 120 V, 220 V, 230 V, 240 V) ～
Acometida *	200 W
Velocidad de marcha en vacío	14000 /min
Medida del disco esmerilado	110 mm × 100 mm
Medida del papel esmeril	114 mm × 140 mm
Peso (sin cable)	1,1 kg

* Verificar indefectiblemente los datos de la placa de características de la máquina, pues varían de acuerdo al país de destino.

ACCESORIO ESTANDARD

○ Papel de lija 1
○ Bolsa colector de polvo... 1

El accesorio estándard está sujeto a cambios sin previo aviso.

ACCESORIOS FACULTATIVOS (de venta por separado)

1. **Papel de lija**
○ Papel de lija de tipo presilla del papel de 114 × 140 mm
Grano: AA60, AA100, AA150
○ Papel de lija de tipo Velcro de 110 × 100 mm
Grano: AA60, AA100, AA150
○ Papel de lija de tipo adhesivo de 110 × 100 mm
Grano: AA60, AA80, AA100, AA120, AA150, AA180
○ Papel de lija de tipo adhesivo de 125 mm de diámetro exterior
Grano: AA60
2. **Almohadilla de lijado**
○ Almohadilla de esponja de 110 × 100 mm (tipo Velcro)
○ Almohadilla adhesiva 110 × 100 mm
○ Almohadilla adhesiva de 125 mm de diámetro exterior
3. **Place perforadora**

Los accessorios facultativos están sujetos a cambios sin previo aviso.

APLICACIONES

○ Para pulir superficies de madera.
○ Para lijar superficies de madera o chapas de metal antes de pintarlas.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

1. **Alimentación**
Asegurarse de que la alimentación de red que ha de ser utilizada responda a las exigencias de corriente especificadas en la placa de características del producto.
2. **Conmutador de alimentación**
Asegurarse de que el conmutador de alimentación esté en la posición OFF (desconectado). Si la clavija está conectada en la caja del enchufe mientras el conmutador de alimentación esté pocisión ON (conectado) las herramientas eléctricas empezarán a trabajar inmedìatamente, provocando un serio accidente.
3. **Cable de prolongación**
Cuando está alejada el área de trabajo de la red de alimentación, usar un cable de prolongación de un grosor de potencia nominal y suficiente. El cable de prolongación debe ser mantenido lo más corto posible.
4. **Instalación del papel de lija**

(1) Plegado del papel de lija:
Poner la lijadora con su almohadilla hacia arriba como se muestra en la **Fig. 1**. Poner el papel de lija sobre la almohadilla de forma que sus centros queden alineados y doblar ambos extremos del papel de lija en un ángulo de 90°. Luego doblar de nuevo ambos extremos de la forma indicada en la **Fig. 2**. el papel de lija estará ahora listo para ser instalado en la lijadora.

(2) Instalación de papel de lija:
Asegurándose de que el cable no esté doblado, poner la lijadora sobre un banco de rabajo, como se muestra en la **Fig. 3**, e insertar un extremo del papel de lija (sección doblada).
A continuación, insertar la otra sección doblada de la misma manera.

PRECAUCIÓN
El papel de lija debe estar instalado en la almohadilla de forma precisa, asegurándose de que esté bien apretado y de que no tenga flojedad alguna. Si el papel de lija se instalase flojamente ésto podría causar unas surperficies irregularmente lijadas y/o daños en el propio papel.

5. Fijación y extracción de la bolsa colectora de polvo

(1) Fijación de la bolsa colectora de polvo
Como se muestra en la **Fig. 4**, sujete la entrada del polvo y presiónela en el sentido de la flecha A para fijarla a la salida del polvo.

(2) Extracción de la bolsa colectora de polvo
Como se muestra en la **Fig. 4**, sujete la entrada del polvo y presiónela en el sentido de la flecha B para extraerla de la salida del polvo.

PRECAUCIÓN

Antes de la operación de lijado, compruebe si es posible que el material de la superficie que vaya a lijar produzca polvos nocivos o tóxicos.
Si es posible que la superficie que se vaya a lijar produzca polvos nocivos o tóxicos, como en el caso de una superficie con pintura al plomo, fije la bolsa de polvo u otro sistema apropiado de extracción del polvo a la salida de polvo.
Además, si dispone de ella, utilice la máscara de protección contra el polvo.
No inhale ni toque los polvos nocivos o tóxicos generados en la operación de lijado, ya que podría suponer un riesgo para su salud y la de las personas cercanas.

PROCEDIMIENTOS PRACTICOS OPERATIVOS

PRECAUCIÓN

No aplicar runca agua ni fluido abrasivo cuando se está lijando. Esto podría causar una descarga eléctrica.

1. Encendido y apagado de la lijadora
La alimentación puede encenderse poniendo la palanca en la posición ON (I) y apagarse poniéndola en la posición OFF (0).

PRECAUCIÓN

No encender nunca la lijadora cuando esté en contacto con la superficie a lijar. Esto es para prevenir daños en la pieza a trabajar.
Lo mismo puede aplicarse al apagar la lijadora.

2. Modo de sujetar la lijadora orbital
Mientras se agarra la lijadora, apretarla ligeramente contra la superficie a lijar de forma que el papel de lija toque uniformemente la superficie, como se muestra en la **Fig. 5**.
No aplicar una fuerza excesiva sobre la lijadora al efectuar el trabajo. Una presión excesiva podría causar sobrecalentamientos en el motor, reducir la duración de servicio del papel de lija y disminuir la eficiencia del trabajo.

3. Modo de mover la lijadora orbital
Para obtener la máxima eficiencia, mover alternativamente la lijadora hacia adelante y hacia atrás a velocidades constantes y de forma nivelada.

4. Después de la instalación de un papel de lija nuevo
Debido a que el papel de lija nuevo tendrá los granos más bastos, el movimiento de la lijadora tenderá a ser irregular después de haberlo colocado. Esto puede evitarse inclinando ligeramente la lijadora hacia adelante y hacia atrás durante los trabajos de lijado o pulido. El movimiento de la lijadora más uniforme después de que la superficie del papel esté apropiadamente desgastada.

MONTAJE DE ACCESORIOS FACULTATIVOS

1. Fijación de una almohadilla de esponja (tipo Velcro) o una almohadilla adhesiva
Afloje los tornillos M4 × 10 (4) y extraiga la almohadilla fijada. A continuación, fije una almohadilla de esponja (tipo Velcro) o una almohadilla adhesiva.

PRECAUCIÓN

Reemplace solamente la almohadilla. Utilice las otras piezas sin extraerlas.

2. Fijación del papel de tipo Velcro o de tipo adhesivo
Haga coincidor el orificio del papel de lija con el orificio de la almohadilla y presione con fuerza el papel de lija con la palma de su mano para asegurarlo en su lugar.

3. Enmascaramiento de un orificio en el papel de lija con la placa punzadora (Fig. 6)
Cuando utilice un papel de lija carente orificios, perfórelos con la placa perforadora para mejorar la capacidad de recolección de polvo.

MANTENIMIENTO E INSPECCION

1. Vaciar y limpiar el celector de polvo
Si la bolsa para el serrín contiene demasiado serrín la recolección de serrín será deficiente.
Vacíe la bolsa de serrín cuando se llene.
Extraiga la bolsa para el serrín, abra la cremallera, y vacíe el serrín.

2. Inspección del papel de lija
Cambiar el papel de lija tan pronto como se note en él una abrasión excesiva. La utilización de un papel de lija desgastado disminuirá la eficiencia del trabajo y podría dañar la almohadilla.

3. Inspeccionar los tornillos de montaje
Regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.

4. Mantenimiento del motor
La unidad de bobinado del motor es el verdadero “corazón” de las herramientas eléctricas. Prestar el mayor cuidado y asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.

5. Servicio
Consultar a un representante de servicio autorizado en caso de fallo de la herramienta eléctrica.

6. Lista de repuestos
A: N°. ítem
B: N°. código
C: N°. usado
D: Observaciones

PRECAUCIÓN

La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas HiKOKI deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de HiKOKI.
Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la herramienta al Centro de Servicio Autorizado de HiKOKI, para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento.
En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

MODIFICACIONES

HiKOKI Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.
Por consiguiente, algunas partes (por ejemplo, números de códigos y/o diseño) pueden ser modificadas sin previo aviso.

OBSERVACION

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI éstas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

一般安全規則

⚠ 警告

閱讀所有安全警告說明

未遵守警告與說明可能導致電擊、火災及／或其他嚴重傷害。

請妥善保存所有警告與說明，以供未來參考之用。

「電動工具」一詞在警告中，係指電源操作（有線）之電動工具或電池操作（無線）之電動工具。

1） 工作場所安全

a） 保持工作場所清潔及明亮。
雜亂及昏暗區域易發生意外。

b） 勿在易產生爆炸之環境中操作，譬如有易燃液體、瓦斯或粉塵存在之處。
電動工具產生火花會引燃粉塵或煙氣。

c） 當操作電動工具時，保持兒童及過往人員遠離。
分神會讓你失去控制。

2）電氣安全

a） 電動工具插頭必須與插座配合，絕不可以任何方法修改插頭，且不得使用任何轉接插頭於有接地之電動工具。
不修改插頭及所結合之插座可減少電擊。

b） 避免身體接觸到接地面諸如管子、散熱器、爐灶及冰箱。
如果你的身體接地或搭地，會增加電擊的危險。

c） 勿讓電動工具淋雨或曝露在潮濕的環境下。
電動工具進水會增加電擊的危險。

d） 勿濫用電源線。絕勿使用電源線去纏繞、拖拉電動工具或拔插頭，保持電源線遠離熱氣、油氣、尖角或可動零件。
損壞或纏繞的電源線會增加電擊之危險。

e） 電動工具在室外操作時要使用一適合室外用的延長線。
使用合適之室外用延長線會減少電擊的危險。

f） 若無法避免在潮濕地區操作電動工具，請使用以殘餘電流裝置 (RCD) 保護的電源。
使用 RCD 可降低觸電危險。

3）人員安全

a） 保持機警，注意你正在做什麼，並運用普通常識操作電動工具。
當你感到疲勞或受藥品、酒精或醫療影響時，勿操作電動工具。
操作中瞬間的不注意可能造成人員嚴重的傷害。

b） 使用個人防護裝備，經常配戴安全眼鏡。
配戴防塵口罩、防滑安全鞋、硬帽等防護裝備，或在適當情況下使用聽覺防護，可減少人員傷害。

c） 防止意外啟動。在連接電源及／或電池組、拿起或攜帶工具前，請確認開關是在「off」(關閉)的位置。
以手指放在開關握持電動工具，或在電動工具的開關於 “on” 的狀況下插上插頭，都會導致意外發生。

d） 在將電動工具啟動前，先卸下任何調整用鑰匙或扳手。
扳手或鑰匙遺留在電動工具的轉動部位時，可能導致人員傷害。

e） 身體勿過度伸張，任何時間要保持站穩及平衡。
以便在不預期的狀態下，能對電動工具有較好的控制。

f） 衣著要合宜，別穿太鬆的衣服或戴首飾。保持你的頭髮、衣服及手套遠離轉動部位。
寬鬆的衣服、手飾及長髮會被捲入轉動部位。

g） 如果裝置要用於粉塵抽取及集塵設施，要確保其連接及正當使用。
使用此類裝置能減少與粉塵有關之危害。

4）電動工具之使用及注意事項

a） 勿強力使用電動工具，使用正確之電動工具為你所需。
正確使用電動工具會依其設計條件使工作做得更好更安全。

b） 如果開關不能轉至開及關的位置，勿使用電動工具。
任何電動工具不能被開關所控制是危險的，必須要修理。

c） 在做任何調整、更換配件或收存電動工具時，要將插頭與電源分開，且/或將電池從電動工具中取出。
此種預防安全措施可減少意外開啟電動機之危險。

d） 收存停用之電動工具，遠離兒童，且不容許不熟悉電動工具或未瞭解操作電動工具說明書的人操作電動工具。
在未受過訓練的人手裡，電動工具極為危險。

e） 保養電動工具，檢核是否有可動零件錯誤的結合或卡住、零件破裂及可能影響電動工具操作的任何其他情形。
電動工具如果損壞，在使用前要修好。許多意外皆肇因於不良的保養。

f） 保持切割工具銳利清潔。
適當的保養切割工具，保持銳利之切削鋒口，可減少卡住並容易控制。

g）按照說明書使用電動工具、配件及刀具等，使用特殊型式之電動工具時要考量工作條件及所執行之工作。
使用電動工具未如預期用途之操作時，會導致危害。

5）維修

a）讓你的電動工具由合格修理人員僅使用相同的維修零件更換。
如此可確保電動工具的安全得以維持。

注意事項
不可讓孩童和體弱人士靠近工作場所。
應將不使用的工具存放在孩童和體弱人士伸手不及的地方。

規　格

電壓（按地區）*	（110 V, 120 V, 220 V, 230 V, 240 V）～
輸入功率*	200 W
額定輸出功率	70 W
無負荷速度	14000轉／分
砂紙墊板尺寸	110 mm × 100 mm
砂紙尺寸	114 mm × 140 mm
重量（不含線纜）	1.1 kg

* 當須改變地區時應檢查產品上的銘牌。

標　準　附　件

○ 砂紙 1個
○ 粉塵袋..1個
標準附件可能不預先通告而逕予更改。

選購附件（分開銷售）

1. 砂紙
○ 114 × 140 毫米紙夾式砂紙
　顆粒度：AA60、AA100、AA150
○ 110 × 100 毫米Velcro 式砂紙
　顆粒度：AA60、AA100、AA150
○ 110 × 100 毫米粘貼式砂紙
　顆粒度：AA60、AA80、AA100、AA120、AA150、AA180
○ 外徑125 毫米的粘貼式砂紙
　顆粒度：AA60
2. 砂紙墊板
○ 110 × 100 毫米海綿砂紙墊板（Velcro 式）
○ 110 × 100 毫米粘貼式砂紙墊板
○ 外徑125 毫米的粘貼式砂紙墊板
3. 鑽孔板
選購附件可能不預先通告而逕予更改。

用　途

○ 木工件表面的最後拋光
○ 木工件或金屬薄板在油漆前的表面拋光等

作　業　之　前

1. 電源
確認所使用的電源與工具銘牌上標示的規格是否相符。
2. 電源開關
確認電源開關是否切斷。若電源開關接通，則插頭插入電源插座時電動工具將出其不意地立刻轉動，從而招致嚴重事故。
3. 延伸線纜
若作業場所移到離開電源的地點，應使用容量足夠、鎧裝合適的延伸線纜，並且要盡可能地短些。
4. 安裝砂紙
(1) 彎曲砂紙：
如圖1所示，將磨光機砂紙墊板朝外放置。砂紙放到砂紙墊板，使砂紙的中心與砂紙墊板的中心對準，並將砂紙兩端按90度彎曲。然後，如圖2所示，再次彎曲砂紙兩端。此時，砂紙即可裝入磨光機。

(2) 安裝砂紙：
在確保不彎折電線的同時，將磨光機如圖3所示放到工具臺上，並將砂紙的一端（彎曲部分）插入。然後再將另一彎曲部分按同樣方式插入。

> 注意
> 砂紙必須準確安裝到砂紙墊板，並確保有足夠的張力（不要使其鬆弛）。砂紙若安裝鬆弛可能會招致打磨表面不平和／或砂紙自身受損。

5. 安裝和拆卸粉塵袋
(1) 安裝粉塵袋
如圖4所示，抓住集塵門並將其沿箭頭A的方向推，將其裝到粉塵出口。
(2) 拆卸粉塵袋
如圖4所示，抓住集塵門並將其沿箭頭B的方向拉，將其從粉塵出口拆下。

> 注意
> 在打磨操作之前要先確定打磨的表面材料。
> 如果要進行打磨操作的表面會產生有害或有毒的塵土，例如由鉛著色的表面，就要確保裝塵土的袋子或適當的塵土抽取系統要和塵土排放口緊密地連接在一起。
> 如果有必要，另外還要帶上防塵面具。
> 不要吸入或接觸在打磨過程中產生的有害或有毒的塵土，這類塵土會危及到操作者自身及旁觀者的身體健康。

使　用　方　法

> 注意
> 打磨時切勿噴水或磨削液。否則會招致觸電。

1. 啟動和關閉磨光機
將手柄設定在ON（I）位置可接通電源，而將其設定在OFF（O）位置則可關閉電源。

> 注意
> 切勿在磨光機接觸打磨面時打開電源開關。這可保護材料免受損壞。關閉電源時同樣如此。

2. 如何握持軌道磨光機
如圖5所示，在抓住機殼的同時，將磨光機輕輕抵住要打磨的表面，使砂紙均勻接觸打磨面。打磨時切勿對磨光機用力過猛。否則會導致電動機過載，砂紙使用壽命降低，以及打磨或拋光效率低下。

3. 如何移動軌道磨光機
為獲得最佳的工作效率，應將磨光機勻速、穩定地前後移動。

4. 安裝新的砂紙之後
安裝新砂紙之後，由於其顆粒新且粗糙，因此磨光機的移動可能會變得不穩定。這可通過在打磨或拋光時略微向前或向後傾斜磨光機予以避免。磨光機的移動在砂紙適當研磨之後將變得穩定。

安裝選購附件

1. 安裝海綿砂紙墊板（Velcro 式）或粘貼式砂紙墊板
鬆開M4 × 10螺釘（4），取出裝上的砂紙墊板。然後裝配海綿砂紙墊板（Velcro 式）或粘貼式砂紙墊板。

> 注意
> 僅應更換砂紙墊板。無需拆下其他部件。

2. 安裝Velcro式砂紙或粘貼式砂紙
將砂紙的孔與砂紙墊板的孔對準，然後用手掌用力按下砂紙，使其固定到位。

3. 使用鑽孔板為砂紙穿孔（圖6）
使用無孔的砂紙時，使用鑽孔板為其穿孔，以提高集塵容量。

維　護　和　檢　查

1. 倒空和清掃粉塵袋
粉塵袋裡的粉塵過多時，磨光機的集塵效果將會降低。所以，當粉塵袋裡的粉塵滿了時，請將粉塵袋倒空。
請先卸下粉塵袋，然後拉開拉鏈，倒掉粉塵。

2. 檢查砂紙
如繼續使用磨損了的砂紙，會降低工作效率，並可能磨損砂紙墊板，所以砂紙一旦出現磨損就請及時更換。

3. 檢查安裝螺釘
要經常檢查安裝螺釘是否緊固妥善。若發現螺釘鬆了，應立即重新扭緊，否則會導致嚴重的事故。

4. 電動機的維護
電動機繞線是電動工具的心臟部。應仔細檢查有無損傷，是否被油液或水沾濕。

5. 維修
電動工具起故障時，請洽經授權的維修代理店。

6. 維修部件目錄

A：項目號碼

B：代碼號碼

C：所使用號碼

D：備注

注意

HiKOKI電動工具的修理、維護和檢查必須由HiKOKI所認可的維修中心進行。

當尋求修理或其他維護時，將本部件目錄與工具一起提交給HiKOKI所認可的維修中心會對您有所幫助。

在操作和維護電動工具中，必須遵守各國的安全規則和標准規定。

改進

HiKOKI電動工具隨時都在進行改進以適應最新的技術進步。

因此，有些部件（如，代碼號碼和／或設計）可能未預先通知而進行改進。

註

為求改進，本手冊所載規格可能不預先通告而徑予更改。

CÁC NGUYÊN TẮC AN TOÀN CHUNG

⚠ **CẢNH BÁO**

Hãy đọc tất cả các cảnh báo an toàn và tất cả các hướng dẫn.

Việc không tuân theo các cảnh báo và hướng dẫn có thể dẫn đến bị điện giật, cháy và/hoặc bị thương nghiêm trọng.

Giữ lại tất cả các cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo trong tương lai.

Thuật ngữ "dụng cụ điện" có trong các cảnh báo đề cập đến dụng cụ điện (có dây) điều khiển bằng tay hoặc dụng cụ điện (không dây) vận hành bằng pin.

1) **Khu vực làm việc an toàn**
   a) **Giữ khu vực làm việc sạch và đủ ánh sáng.**
      Khu vực làm việc tối tăm và bừa bộn dễ gây tai nạn.
   b) **Không vận hành dụng dụ điện trong khu vực dễ cháy nổ, chẳng hạn như nơi có chất lỏng dễ cháy, khí đốt hoặc bụi khói.**
      Các dụng dụ điện tạo tia lửa nên có thể làm bụi khói bén lửa.
   c) **Không để trẻ em và những người không phận sự đứng gần khi vận hành dụng dụ điện.**
      Sự phân tâm có thể khiến bạn mất kiểm soát.
2) **An toàn về điện**
   a) **Phích cắm dụng cụ điện phải phù hợp với ổ cắm. Không bao giờ được cải biến phích cắm dưới mọi hình thức. Không được sử dụng phích tiếp hợp với dụng cụ điện nối đất (tiếp đất).**
      Phích cắm nguyên bản và ổ cắm điện đúng loại sẽ giảm nguy cơ bị điện giật.
   b) **Tránh để cơ thể tiếp xúc với các bề mặt nối đất hoặc tiếp đất như đường ống, lò sưởi, bếp ga và tủ lạnh.**
      Có nhiều nguy cơ bị điện giật nếu cơ thể bạn nối hoặc tiếp đất.
   c) **Không để các dụng cụ điện tiếp xúc với nước mưa hoặc ẩm ướt.**
      Nước thấm vào dụng cụ điện sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.
   d) **Không được lạm dụng dây dẫn điện. Không bao giờ nắm dây để xách, kéo hoặc rút dụng cụ điện. Để dây cách xa nơi có nhiệt độ cao, trơn trượt, vật sắc cạnh hoặc bộ phận chuyển động.**
      Dây bị hư hỏng hoặc rối sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.
   e) **Khi vận hành dụng cụ điện ở ngoài trời, hãy sử dụng dây nối thích hợp cho việc sử dụng ngoài trời.**
      Sử dụng dây nối ngoài trời thích hợp làm giảm nguy cơ bị điện giật.
   f) **Nếu không thể tránh khỏi việc vận hành dụng cụ điện ở một nơi ẩm thấp, thì hãy sử dụng thiết bị dòng điện dư (RCD) được cung cấp để bảo vệ.**
      Việc sử dụng một RCD làm giảm nguy cơ bị điện giật.
3) **An toàn cá nhân**
   a) **Luôn cảnh giác, quan sát những gì bạn đang làm và phán đoán theo kinh nghiệm khi vận hành dụng dụ điện.Không được sử dụng dụng cụ điện khi mệt mỏi hoặc dưới ảnh hưởng của rượu, ma túy hoặc dược phẩm.**
      Một thoáng mất tập trung khi vận hành dụng cụ điện có thể dẫn đến chấn thương cá nhân nghiêm trọng.
   b) **Sử dụng thiết bị bảo vệ cá nhân. Luôn luôn đeo kính bảo vệ mắt.**
      Thiết bị bảo vệ như mặt nạ ngăn bụi, giày an toàn chống trượt, nón bảo hộ lao động, hoặc thiết bị bảo vệ thính giác được sử dụng trong các điều kiện thích hợp sẽ làm giảm các thương tích cá nhân.
   c) **Ngăn chặn việc vô tình mở máy. Đảm bảo rằng công tắc đang ở vị trí tắt trước khi kết nối đến nguồn điện và/hoặc bộ nguồn pin, thu gom hoặc mang vác công cụ.**
      Việc mang vác các công cụ điện khi ngón tay của bạn đặt trên công tắc hoặc tiếp điện cho các công cụ điện khiến cho công tắc bật lên sẽ dẫn đến các tai nạn.
   d) **Tháo mọi khóa điều chỉnh hoặc chìa vặn đai ốc ra trước khi bật dụng cụ điện.**
      Chìa vặn đai ốc hoặc chìa khóa còn cắm trên một bộ phận quay của dụng dụ điện có thể gây thương tích cá nhân.
   e) **Không với tay quá xa. Luôn luôn đứng vững và cân bằng.**
      Điều này giúp kiểm soát dụng cụ điện trong tình huống bất ngờ tốt hơn.
   f) **Trang phục phù hợp. Không mặc quần áo rộng lùng thùng hoặc đeo trang sức. Giữ tóc, quần áo và găng tay tránh xa các bộ phận chuyển động.**
      Quần áo rộng lùng thùng, đồ trang sức hoặc tóc dài có thể bị cuốn vào các bộ phận chuyển động.
   g) **Nếu có các thiết bị đi kèm để nối máy hút bụi và các phụ tùng chọn lọc khác, hãy đảm bảo các thiết bị này được nối và sử dụng đúng cách.**
      Việc sử dụng các thiết bị này có thể làm giảm độc hại do bụi gây ra.
4) **Sử dụng và bảo dưỡng dụng cụ điện**
   a) **Không được ép máy hoạt động quá mức. Sử dụng đúng loại dụng cụ điện phù hợp với công việc của bạn.**
      Dụng cụ điện đúng chủng loại sẽ hoàn thành công việc tốt và an toàn hơn theo đúng tiêu chí mà máy được thiết kế.
   b) **Không sử dụng dụng cụ điện nếu công tắc không tắt hoặc bật được.**
      Bất kỳ dụng cụ điện nào không thể điều khiển được bằng công tắc đều rất nguy hiểm và phải được sửa chữa.
   c) **Luôn rút phích cắm ra khỏi nguồn điện trước khi điều chỉnh, thay phụ tùng, hoặc cất dụng cụ điện.**
      Những biện pháp ngăn ngừa như vậy giúp giảm nguy cơ dụng cụ điện khởi động bất ngờ.
   d) **Cất giữ dụng cụ điện không sử dụng ngoài tầm tay trẻ em và không được cho người chưa quen sử dụng dụng cụ điện hoặc chưa đọc hướng dẫn sử dụng này vận hành dụng cụ điện.**
      Dụng cụ điện rất nguy hiểm khi ở trong tay người chưa được đào tạo cách sử dụng.
   e) **Bảo dưỡng dụng cụ điện. Kiểm tra đảm bảo các bộ phận chuyển động không bị xê dịch hoặc mắc kẹt, các bộ phận không bị rạn nứt và kiểm tra các điều kiện khác có thể ảnh hưởng đến quá trình vận hành máy. Nếu bị hư hỏng, phải sửa chữa dụng cụ điện trước khi sử dụng.**
      Nhiều tai nạn xảy ra do bảo quản dụng dụ điện kém.
   f) **Giữ các dụng cụ cắt sắc bén và sạch sẽ.**
      Dụng cụ cắt có cạnh cắt bén được bảo quản đúng cách sẽ ít khi bị kẹt và dễ điều khiển hơn.
   g) **Sử dụng dụng cụ điện, phụ tùng và đầu cài v.v... đúng theo những chỉ dẫn này và tập trung vào loại dụng cụ điện cụ thể, lưu ý đến điều kiện làm việc và công việc phải thực hiện.**
      Vận hành dụng cụ điện khác với mục đích thiết kế có thể dẫn đến các tình huống nguy hiểm.

5) **Bảo dưỡng**
   a) **Đem dụng cụ điện của bạn đến thợ sửa chữa chuyên nghiệp để bảo dưỡng, chỉ sử dụng các phụ tùng đúng chủng loại để thay thế.**
   Điều này giúp đảm bảo duy trì tính năng an toàn của dụng cụ điện.

PHÒNG NGỪA
Giữ trẻ em và những người không phận sự tránh xa dụng cụ.
Khi không sử dụng, các dụng cụ điện phải được cất giữ tránh xa tầm tay trẻ em và người không phận sự.

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Điện áp (theo khu vực)*	(110 V, 120 V, 220 V, 230 V, 240 V) ∼
Công suất *	200 W
Tốc độ không tải	14000 /phút
Kích thước thanh chà nhám	110 mm × 100 mm
Kích thước giấy nhám	114 mm × 140 mm
Trọng lượng (không tính dây)	1,1 kg

* Lưu ý luôn kiểm tra nhãn mác trên sản phẩm vì thông số này có thể thay đổi theo khu vực.

CÁC PHỤ TÙNG TIÊU CHUẨN

○ Giấy nhám 1
○ Túi chứa bụi..1
Phụ tùng tiêu chuẩn có thể thay đổi mà không báo trước.

CÁC PHỤ TÙNG TÙY CHỌN . . . . bán riêng

1. **Giấy nhám**
○ Giấy nhám loại có ghim giấy 114 × 140 mm
  Hạt: AA60, AA100, AA150
○ Giấy nhám loại Velcro 110 × 100 mm
  Hạt: AA60, AA100, AA150
○ Giấy nhám loại dán 110 × 100 mm
  Hạt: AA60, AA80, AA100, AA120, AA150, AA180
○ Giấy nhám loại dán đường kính ngoài 125 mm
  Hạt: AA60
2. **Thanh chà nhám**
○ Thanh chà nhám loại bọt biển (loại Velcro) 110 × 100 mm
○ Thanh chà nhám loại dán 110 × 100 mm
○ Thanh chà nhám loại dán đường kính ngoài 125 mm
3. **Giá đỡ mũi đột**

Các phụ tùng tùy chọn có thể thay đổi mà không báo trước.

ỨNG DỤNG

○ Đánh bóng mịn bề mặt sản phẩm gỗ
○ Chà bề mặt sản phẩm gỗ hoặc tấm kim loại trước khi sơn, v.v..

TRƯỚC KHI VẬN HÀNH

1. **Nguồn điệne**
   Đảm bảo rằng nguồn điện sử dụng phù hợp với yêu cầu nguồn điện có trên nhãn mác sản phẩm.
2. **Công tắc điện**
   Đảm bảo rằng công tắc điện nằm ở vị trí OFF. Nếu nối phích cắm với ổ cắm trong khi công tắc điện ở vị trí ON, dụng cụ điện sẽ bắt đầu hoạt động ngay lập tức và có thể gây tai nạn nghiêm trọng.
3. **Dây nối dài**
   Khi khu vực làm việc ở cách xa nguồn điện, sử dụng một dây nối đủ dày và điện dung phù hợp. Kéo dây nối càng ngắn càng tốt.
4. **Gắn giấy nhám**

(1) Gấp cong giấy nhám:
   Đặt máy sao cho thanh chà nhám nằm hướng lên trên như **Hình 1**. Đặt giấy nhám vào thanh chà nhám sao cho phần giữa của giấy nhám nằm vừa vặn vào giữa thanh chà nhám, và gấp cong hai cạnh giấy nhám một góc 90o. Sau đó, gấp cong hai cạnh giấy lần nữa như **Hình 2**. Lúc này, giấy nhám đã sẵn sàng để gắn vào máy.

(2) Gắn giấy nhám:
   Kiểm tra để chắc chắn dây không bị gấp khúc, đặt máy lên bàn gia công như **Hình 3**, và chèn một đầu của giấy nhám vào (phần cong). Sau đó, chèn phần cong còn lại theo cách tương tự.

CẢNH BÁO
   Giấy nhám phải được đặt chính xác trên thanh chà nhám sao cho giấy căng hoàn toàn (không bị chùng). Giấy nhám bị gắn lỏng lẻo có thể dẫn đến hệ quả là các bề mặt đánh bóng không đều và/hoặc gây hư hỏng cho chính giấy nhám.

5. **Lắp và tháo túi chứa bụi**

(1) Lắp túi chứa bụi
   Làm như **Hình 4**, cầm đầu vào túi chứa bụi và đẩy tới theo hướng A để lắp vào cổng thoát bụi.

(2) Tháo túi chứa bụi
   Làm như **Hình 4**, cầm đầu vào túi chứa bụi và kéo lùi theo hướng B để tháo ra khỏi cổng thoát bụi.

CẢNH BÁO
   Trước khi tiến hành chà nhám, hãy kiểm tra chất liệu của bề mặt chuẩn bị gia công.
   Nếu bề mặt cần gia công có khả năng tạo ra bụi độc/hại như bề mặt sơn chì, hãy đảm bảo rằng túi chứa bụi hoặc hệ thống thoát bụi tương ứng đã được gắn chặt vào cổng thoát bụi.
   Đeo thêm mặt nạ chống bụi nếu cần.
   Không được nuốt hay chạm vào bụi độc/hại phát sinh từ quá trình chà nhám, bụi có thể gây nguy hại cho sức khỏe của bạn cũng như những người xung quanh.

QUY TRÌNH VẬN HÀNH THỰC TẾ

CẢNH BÁO
   Không bao giờ được đổ thêm nước hoặc dung dịch mài trong quá trình chà nhám. Điều này có thể gây sốc điện.

1. **BẬT và TẮT máy**
   BẬT công tắc bằng cách đẩy cần gạt qua phía ON (I), hoặc TẮT bằng cách đẩy cần gạt qua phía OFF (0).

CẢNH BÁO

Không bao giờ được BẬT công tắc nếu máy đang tiếp xúc với bề mặt cần gia công. Nhất thiết phải tuân thủ cảnh báo này nhằm tránh gây hư hỏng cho vật liệu. Tương tự đối với TẮT công tắc.

2. **Cách cầm máy chà nhám rung**
   Giữ chặt khung máy, đồng thời nhẹ nhàng ấn máy chà nhám xuống bề mặt cần gia công sao cho giấy nhám tiếp xúc đồng đều với bề mặt như **Hình 5**. KHÔNG ĐƯỢC tác dụng lực quá lớn lên máy trong quá trình gia công. Lực quá lớn có thể gây quá tải cho động cơ, giảm tuổi thọ giấy nhám và giảm hiệu quả chà nhám hoặc đánh bóng.
3. **Cách di chuyển máy chà nhám rung**
   Để tối ưu hóa hiệu quả vận hành, hãy di chuyển máy luân phiên tới trước và về sau với tốc độ và lực cân bằng cố định.
4. **Sau khi thay giấy nhám mới**
   Máy có xu hướng di chuyển không ổn định sau khi thay giấy nhám mới do hạt cát trong giấy còn thô và mới. Có thể tránh điều này bằng cách hơi nghiêng máy về phía trước hoặc phía sau trong quá trình chà nhám hoặc đánh bóng. Máy sẽ di chuyển ổn định hơn khi bề mặt giấy nhám bị mài mòn đến độ phù hợp.

LẮP CÁC LINH KIỆN TÙY CHỌN

1. **Gắn thanh chà nhám bọt biển (loại Velcro) hoặc thanh chà nhám loại dán**
   Nới lỏng các đinh ốc M4 × 10 (4) và lấy thanh chà nhám trong máy ra. Sau đó, gắn thanh chà nhám bọt biển (loại Velcro) hoặc thanh chà nhám loại dán vào.

CẢNH BÁO

Chỉ thay thế thanh chà nhám. Không tháo các bộ phận khác

2. **Gắn giấy nhám loại Velcro hoặc giấy nhám loại dán**
   Gắn sao cho lỗ giấy nhám khớp với lỗ thanh chà nhám và dùng gan bàn tay đẩy mạnh giấy nhám để cố định chắc chắn giấy nhám vào vị trí.
3. **Đục lỗ giấy nhám bằng giá đỡ mũi đột (Hình 6)**
   Khi sử dụng giấy nhám chưa có sẵn lỗ, dùng giá đỡ mũi đột để đục lỗ trên giấy nhám nhằm tăng năng suất hút bụi.

BẢO DƯỠNG VÀ KIỂM TRA

1. **Đổ bụi và làm sạch túi chứa bụi**
   Nếu túi chứa bụi chứa quá nhiều bụi, quá trình hút bụi có thể bị ảnh hưởng. Đổ túi chứa bụi khi túi đầy.
   Tháo túi chứa bụi ra, mở móc cài và trút bỏ bụi bên trong túi.
2. **Kiểm tra giấy nhám**
   Vì giấy nhám bị mòn sẽ làm giảm hiệu quả và có thể gây hư hỏng cho thanh chà nhám, do đó hãy thay giấy nhám mới ngay khi nhận thấy giấy bị mài mòn quá mức.
3. **Kiểm tra các đinh ốc đã lắp**
   Thường xuyên kiểm tra tất cả các đinh ốc đã lắp và đảm bảo rằng chúng được siết chặt. Nếu có bất kỳ đinh ốc nào bị nới lỏng, siết chặt lại ngay lập tức. Nếu không làm như vậy có thể gây nguy hiểm nghiêm trọng.
4. **Bảo dưỡng động cơ**
   Cuộn dây động cơ là "trái tim" của dụng cụ điện. Kiểm tra và bảo dưỡng để đảm bảo cuộn dây không bị hư hỏng và/hoặc ẩm ướt do dính dầu nhớt hoặc nước.
5. **Bảo dưỡng**
   Tham khảo ý kiến của Đại lý bảo dưỡng trong trường hợp dụng cụ điện có trục trặc.
6. **Danh sách phụ tùng bảo dưỡng**
   A: Số linh kiện
   B: Mã số
   C: Số đã sử dụng
   D: Ghi chú

CẢNH BÁO

Sửa chữa, biến cải và kiểm tra Dụng cụ điện HiKOKI phải được thực hiện bởi một Trung tâm Dịch vụ Ủy quyền của HiKOKI.
Cung cấp Danh sách phụ tùng kèm theo dụng cụ cho Trung tâm dịch vụ ủy quyền HiKOKI là rất hữu ích khi yêu cầu sửa chữa hoặc bảo dưỡng.
Trong khi vận hành và bảo trì dụng cụ điện, phải tuân theo các nguyên tắc an toàn và tiêu chuẩn quy định của từng quốc gia.

SỬA ĐỔI

Dụng cụ điện HiKOKI không ngừng được cải thiện và sửa đổi để thích hợp với các tiến bộ kỹ thuật mới nhất.
Theo đó, một số bộ phận (vd: mã số và/hoặc thiết kế) có thể được thay đổi mà không cần thông báo trước.

CHÚ Ý

Do chương trình nghiên cứu và phát triển liên tục của HiKOKI, các thông số kỹ thuật nêu trong tài liệu này có thể thay đổi mà không thông báo trước.

กฎความปลอดภัยโดยทั่วไป

⚠ คำเตือน

โปรดอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด

การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำแนะนำ อาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต เกิดไฟไหม้ และ/หรือการบาดเจ็บสาหัสได้

บันทึกคำเตือนและคำแนะนำไว้สำหรับใช้อ้างอิงในอนาคต

คำว่า “เครื่องมือกล” ในคำเตือนนี้ หมายถึงเครื่องมือกลที่ใช้งานกับปลั๊กไฟฟ้า (มีสายไฟ) หรือใช้งานกับแบตเตอรี่ (ไร้สาย)

1) **พื้นที่ทำงานอย่างปลอดภัย**
   a) **รักษาพื้นที่ทำงานให้สะอาดและมีแสงสว่างเพียงพอ**
      สิ่งที่เกะกะและความมืดทำให้เกิดอุบัติเหตุได้
   b) **อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าในบรรยากาศที่อาจระเบิด เช่น มีของเหลวไวไฟ แก๊สหรือฝุ่น**
      เครื่องมือไฟฟ้าอาจเกิดประกายไฟที่อาจทำให้ฝุ่นและไอติดไฟได้
   c) **ใช้งานเครื่องมือไฟฟ้าให้ไกลจากเด็กและคนเฝ้าชม**
      คนที่วอกแวกทำให้คุณขาดสมาธิในการทำงานได้

2) **ความปลอดภัยทางไฟฟ้า**
   a) **ปลั๊กของเครื่องมือไฟฟ้าต้องเหมาะกับเต้าเสียบ**
      อย่าดัดแปลงปลั๊ก
      อย่าใช้ปลั๊กของตัวปรับแรงดันไฟฟ้ากับเครื่องมือไฟฟ้าชนิดที่ต่อลงดิน
      ปลั๊กกับเต้าเสียบที่ไม่พอดีกันอาจทำให้คุณถูกไฟฟ้าดูด
   b) **อย่าให้ตัวคุณสัมผัสกับพื้นผิวที่ต่อลงดิน เช่นท่อโลหะ เครื่องทำความร้อน เตาอบ ตู้เย็น เป็นต้น**
      อาจถูกไฟฟ้าดูดถ้าร่างกายของคุณต่อวงจรลงดิน
   c) **อย่าให้เครื่องมือไฟฟ้าถูกกับน้ำฝนหรือความเปียกชื้น**
      น้ำที่เข้าไปในเครื่องมือไฟฟ้าจะเพิ่มความเสี่ยงที่จะถูกไฟฟ้าดูด
   d) **อย่าใช้สายไฟฟ้าในงานอื่น อย่าใช้สายเพื่อหิ้ว ดึงหรือ เสียบเครื่องมือไฟฟ้า ให้สายไฟอยู่ห่างจากความร้อน น้ำมัน ขอบแหลมคมหรือชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหว**
      สายที่ชำรุดหรือตึงอาจทำให้คุณถูกไฟฟ้าดูดได้ง่าย
   e) **เมื่อใช้งานเครื่องมือไฟฟ้านอกอาคาร**
      ใช้สายพ่วงชนิดที่ใช้กับนอกอาคารเมื่อใช้สายที่เหมาะสมจะลดความเสี่ยงที่จะถูกไฟฟ้าดูด
   f) **ถ้าไม่สามารถหลีกเลี่ยงการใช้งานเครื่องมือกลในสถานที่ที่มีความชื้นได้ ให้ใช้อุปกรณ์ป้องกันไฟดูด (RCD) ในการป้องกัน**
      ใช้อุปกรณ์ป้องกันไฟดูดเพื่อลดความเสี่ยงการเกิดไฟฟ้าช็อต

3) **ความปลอดภัยส่วนบุคคล**
   a) **ระวังตัว ดูสิ่งที่คุณกำลังทำ ใช้สามัญสำนึกเมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้า อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าเมื่อคุณอ่อนเพลียหรือกินยา สุราหรือยาเสพติด**
      การขาดสติชั่วขณะเมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าอาจทำให้คุณบาดเจ็บสาหัส
   b) **ใช้อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล สวมแว่นตาป้องกันเสมอ**
      อุปกรณ์ป้องกัน เช่น หน้ากากกันฝุ่น รองเท้ากันลื่น หมวกนิรภัย หรืออุปกรณ์อุดหูที่เหมาะสม จะลดการบาดเจ็บของร่างกายได้
   c) **ป้องกันเครื่องจักรทำงานโดยไม่ตั้งใจ อย่าลืมให้สวิทช์อยู่ในตำแหน่งปิด ก่อนเสียบไฟและ/หรือต่อกับแบตเตอรี่ ก่อนการเก็บหรือการเคลื่อนย้ายเครื่องมือ**
      เมื่อจับเครื่องมือไฟฟ้าเมื่อนิ้วอยู่ที่ตัวสวิทซ์ หรือเมื่อเสียบปลั๊กขณะเปิดสวิทซ์ไว้อาจทำให้เกิดอุบัติเหตุ
   d) **เอาสลักปรับแต่งหรือประแจออกก่อนเปิดสวิทซ์ไฟฟ้า**
      สลักหรือประแจที่ติดกับส่วนหมุนของเครื่องมือไฟฟ้าอาจทำให้คุณบาดเจ็บได้
   e) **อย่าเอื้อมตัว ยืนให้มั่นและสมดุลตลอดเวลา**
      ทำให้ควบคุมเครื่องมือไฟฟ้าได้ดีขึ้นเมื่อมีเหตุที่ไม่คาดฝัน
   f) **แต่งตัวให้รัดกุม อย่าสวมเสื้อผ้าหลวมหรือใช้เครื่องประดับ ให้ผม เสื้อผ้าและถุงมืออยู่ห่างจากชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่**
      เสื้อผ้าหลวม เรื่องประดับหรือผมยาวอาจถูกชิ้นส่วนหมุนรั้งเข้าไป
   g) **ถ้าออกแบบเครื่องมือไฟฟ้าไว้ให้ต่อกับชุดดูดฝุ่นหรือเศษวัสดุ ให้เชื่อมต่อและใช้งานอย่างถูกต้อง**
      เมื่อใช้กับชุดอุปกรณ์เหล่านี้ จะลดอันตรายจากฝุ่น

4) **การใช้ละบำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้า**
   a) **อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าโดยฝืนกำลัง ใช้เครื่องมือที่ถูกต้องกับงานของคุณ**
      เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องจะทำงานได้ดีกว่าและปลอดภัยกว่า ในอัตราตามที่ออกแบบไว้แล้ว
   b) **อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าถ้าสวิทซ์ปิดเปิดไม่ได้**
      เครื่องมือไฟฟ้าที่ควบคุมด้วยสวิทซ์ไม่ได้จะมีอันตรายและต้องซ่อม
   c) **ถอดปลั๊กจากแหล่งไฟฟ้าก่อนปรับแต่ง เปลี่ยนอะไหล่ หรือเก็บรักษา**
      มาตรการป้องกันเช่นนี้จะลดความเสี่ยงของอุบัติเหตุที่เครื่องมือไฟฟ้าจะเริ่มทำงานโดยไม่ได้ตั้งใจ
   d) **เก็บเครื่องมือไฟฟ้าให้ห่างจากเด็ก และอย่ายอมให้ผู้ที่ไม่เคยชินกับเครื่องมือไฟฟ้าหรือคำแนะนำเหล่านี้ให้ใช้เครื่องมือไฟฟ้า**
      เครื่องมือไฟฟ้าเป็นสิ่งที่มีอันตรายมากเมื่ออยู่ในมือของคนที่ไม่ชำนาญ
   e) **บำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้า ตรวจดูศูนย์เคลื่อน ส่วนบิดงอ ชำรุดหรือสภาพอื่นๆ ที่มีผลต่อการทำงานของเครื่องมือไฟฟ้า**
      หากชำรุด ให้ซ่อมแซมก่อนใช้งาน
      อุบัติเหตุจำนวนมากเกิดจากเครื่องมือไฟฟ้าที่บำรุงรักษาไม่ดีพอ
   f) **ให้เครื่องมือตัดมีความคมและสะอาด**
      เครื่องมือตัดที่บำรุงรักษาอย่างถูกต้องและมีขอบคมจะไม่ค่อยบิดงอ และควบคุมได้ง่ายกว่า
   g) **ใช้เครื่องมือไฟฟ้า ส่วนประกอบและปลายเครื่องมือตัดตามคำแนะนำเหล่านี้ และตามที่ออกแบบไว้ โดยพิจารณาสภาพงานและสิ่งที่จะใช้งาน**
      ถ้าใช้เครื่องมือไฟฟ้ากับงานที่ไม่ได้ออกแบบไว้อาจเกิดความเสียหายได้

5) การซ่อมบำรุง
   a) ให้ช่างซ่อมที่ชำนาญเป็นผู้ซ่อม และเปลี่ยนอะไหล่ที่เป็น ของแท้ ทำให้เครื่องมือไฟฟ้ามีความปลอดภัย

คำเตือน
เก็บให้พ้นมือเด็กและผู้ไม่ชำนาญ
หากไม่ได้ใช้ ควรเก็บให้พ้นมือเด็กและผู้ไม่ชำนาญ

รายละเอียดจำเพาะ

แรงดันไฟฟ้า (ตามท้องที่ใช้งาน)*	(110 โวลท์, 120 โวลท์, 220 โวลท์, 230 โวลท์, 240 โวลท์) ∼
กำลังไฟฟ้า	200 วัตต์
ความเร็วอิสระ	14000 /นาที
ขนาดแป้นจับกระดาษทราย	110 มม. × 100 มม.
ขนาดกระดาษทราย	114 มม. × 140 มม.
น้ำหนัก (ไม่รวมสายไฟฟ้า)	1.1 กก.

* โปรดตรวจดูป้ายที่ตัวเลื่อยไฟฟ้า เพราะแตกต่างไปตามท้องที่ใช้งาน

อุปกรณ์มาตรฐาน

○ กระดาษทราย 1
○ ถุงดักฝุ่น... 1

อาจเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์มาตรฐานได้โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

อุปกรณ์ประกอบ (แยกจำหน่าย)

1. **กระดาษทราย**
○ กระดาษทรายแบบยึดด้วยที่หนีบขนาด 114 × 140 มม.
  ขนาดเม็ดขัด: AA60, AA100, AA150
○ กระดาษทรายแบบยึดด้วยเทปหนามเตยขนาด 110 × 100 มม.
  ขนาดเม็ดขัด: AA60, AA100, AA150
○ กระดาษทรายแบบแผ่นติดขนาด 110 × 100 มม.
  ขนาดเม็ดขัด: AA60, AA80, AA100, AA120, AA150, AA180
○ กระดาษทรายกลมแบบแผ่นติดขนาดเส้นผ่านศูนย์กลาง 125 มม.
  ขนาดเม็ดขัด: AA60

2. **แป้นจับกระดาษทราย**
○ 110 × 100 มม. (แผ่นฟองน้ำ) (แบบหนามเตย)
○ 110 × 100 มม. (แผ่นติด)
○ แผ่นติดกลมขนาดเส้นผ่านศูนย์กลาง 125 มม.

3. **แผ่นเจาะรู**

อาจเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ประกอบได้โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

การใช้งาน

○ ขัดเงาพื้นผิวของงานไม้
○ ขัดพื้นผิวของงานไม้หรือแผ่นโลหะก่อนลงสี ฯลฯ

คำแนะนำก่อนการใช้งาน

1. **แหล่งไฟฟ้า**
   ตรวจดูให้แหล่งไฟฟ้าที่จะใช้ตรงกับราละเอียดจำเพาะบนแผ่นป้ายของเลื่อยไฟฟ้า

2. **สวิทซ์ไฟฟ้า**
   ตรวจดูให้สวิทซ์ไฟฟ้าอยู่ในตำแหน่ง OFF ถ้าเสียบปลั๊กเข้ากับเต้าเสียบเมื่อสวิทซ์อยู่ในตำแหน่ง ON เครื่องใช้ไฟฟ้าจะทำงานทันทีและทำให้เกิดอุบัติเหตุที่ร้ายแรงได้

3. **สายไฟฟ้าพ่วง**
   เมื่อพื้นที่ทำงานอยู่ห่างจากแหล่งจ่ายไฟ ให้ใช้สายพ่วงที่โตและมีความจุไฟฟ้ามากพอ ควรพยายามให้สายพ่วงสั้นที่สุดเท่าที่จะทำได้

4. **การติดตั้งกระดาษทราย**

(1) การพับกระดาษทราย:
   จัดตำแหน่งของเครื่องขัดกระดาษทรายโดยให้ด้านแป้นจับหงายขึ้นตามที่แสดงใน**รูปที่ 1** วางกระดาษทรายลงบนแป้นจับโดยให้กึ่งกลางของกระดาษทรายตรงกับกึ่งกลางของแป้นจับ แล้วพับปลายทั้งสองด้านของกระดาษทรายทำมุม 90° จากนั้นพับปลายทั้งสองด้านอีกครั้งตามลักษณะที่แสดงใน**รูปที่ 2** เพื่อให้กระดาษทรายอยู่ในลักษณะที่พร้อมติดตั้ง

(2) การติดตั้งกระดาษทราย:
   ตรวจให้แน่ใจว่าสายไฟไม่บิดงอ วางเครื่องขัดกระดาษทรายไว้บนโต๊ะงานตามที่แสดงใน**รูปที่ 3** จากนั้นสอดปลายกระดาษทรายด้านหนึ่ง (ด้านที่พับ) แล้วจึงสอดปลายอีกด้านหนึ่งในลักษณะเดียวกัน

ข้อควรระวัง
   ต้องติดตั้งกระดาษทรายไว้บนแป้นจับอย่างถูกต้องโดยให้เกิดแรงตึงที่มากเพียงพอ (ไม่หย่อน) หากติดตั้งกระดาษทรายไว้หลวมๆ อาจส่งผลให้พื้นผิวที่ขัดไม่เรียบ และ/หรือ ทำให้กระดาษทรายเสียหาย

5. **การใส่และการถอดถุงดักฝุ่น**

(1) การใส่ถุงดักฝุ่น
   จับที่ช่องรับฝุ่นตามลักษณะที่แสดงใน**รูปที่ 4** แล้วดันตามทิศทางลูกศร A เพื่อสวมถุงดักฝุ่นเข้ากับช่องระบายฝุ่น

(2) การถอดถุงดักฝุ่น
   จับที่ช่องรับฝุ่นตามลักษณะที่แสดงใน**รูปที่ 4** แล้วดึงออกตามทิศทางลูกศร B เพื่อถอดถุงดักฝุ่นออกจากช่องระบายฝุ่น

ข้อควรระวัง

ก่อนเริ่มต้นการขัด ให้ตรวจสอบวัสดุของพื้นผิวที่คุณต้องการขัดให้แน่ใจเสียก่อน

ถ้าพื้นผิวที่ต้องการขัดมีโอกาสที่จะก่อให้เกิดฝุ่นที่เป็นอันตราย / มีพิษ เช่น พื้นผิวที่เคลือบด้วยสายตะกั่ว ให้ตรวจสอบว่าถุงดักฝุ่นหรือระบบกำจัดฝุ่นเชื่อมต่ออยู่กับช่องระบายฝุ่นอย่างแน่นหนาดีแล้ว สวมหน้ากากป้องกันฝุ่นเพิ่มเติมถ้าเป็นไปได้

ห้ามสูดดมหรือสัมผัสกับฝุ่นที่เป็นอันตราย / มีพิษ ที่เกิดจากการขัด เนื่องจากฝุ่นดังกล่าวจะเป็นอันตรายต่อสุขภาพของตัวคุณหรือบุคคลใกล้เคียง

ขั้นตอนการปฏิบัติงานจริง

ข้อควรระวัง

ห้ามชโลมน้ำหรือน้ำยาหล่อเย็นในระหว่างการขัด มิฉะนั้นอาจเกิดไฟฟ้าลัดวงจร

1. **การเปิดปิดเครื่องขัดกระดาษทราย**

   เปิดเครื่องโดยการเลื่อนคันง้างไปที่ ON (I) และปิดเครื่องโดยเลื่อนคันง้างไปที่ OFF (0)

ข้อควรระวัง

ห้ามเลื่อนสวิทซ์เปิดปิดไปที่ ON หรือ OFF ในขณะที่เครื่องขัดสัมผัสกับพื้นผิวที่ต้องการขัด เพื่อป้องกันไม่ให้พื้นผิววัสดุเสียหาย

2. **วิธีการถือเครื่องขัดกระดาษทราย**

   จับที่ตัวเครื่องขัดกระดาษทรายแล้วกดกับพื้นผิวที่ต้องการขัดโดยให้กระดาษทรายสัมผัสกับพื้นผิวอย่างแนบสนิทตามที่แสดงใน**รูปที่ 5** ห้ามใช้แรงกดเครื่องขัดกระดาษทรายในระหว่างทำการขัดมากเกินไป หากใช้แรงกดมากเกินไปอาจส่งผลให้มอเตอร์โอเวอร์โหลด ลดอายุการใช้งานของกระดาษทราย และลดประสิทธิภาพในการขัดลง

3. **วิธีการขัดด้วยเครื่องขัดกระดาษทราย**

   เพื่อให้ประสิทธิภาพในการทำงานที่ดีที่สุด ให้เลื่อนเครื่องขัดกระดาษทรายไปข้างหน้าและถอยกลับด้วยความเร็วและความสมดุลที่คงที่

4. **หลังการติดตั้งกระดาษทรายแผ่นใหม่**

   การเคลื่อนที่ของเครื่องขัดกระดาษทรายอาจไม่คงที่หลังการติดตั้งกระดาษทรายแผ่นใหม่ เนื่องจากเม็ดขัดของกระดาษทรายยังใหม่และหยาบอยู่ ทั้งนี้สามารถแก้ไขได้โดยการเอียงเครื่องขัดกระดาษทรายไปด้านหน้าหรือด้านหลังเล็กน้อยในระหว่างการขัดหรือขัดเงา ซึ่งจะทำให้การเคลื่อนที่ของกระดาษทรายคงที่ขึ้นเนื่องจากพื้นผิวของกระดาษทรายถูกขัดถูอย่างเหมาะสม

การติดตั้งอุปกรณ์เสริม

1. **การติดตั้งแป้นจับแบบแผ่นฟองน้ำ (แบบหนามเตย) หรือแบบแผ่นติด**

   คลายสกรู M4 × 10 ตัว (4) และถอดแป้นจับเดิมออก จากนั้นใส่แผ่นฟองน้ำ (แบบหนามเตย) หรือแบบแผ่นติดเข้าไป

ข้อควรระวัง

เปลี่ยนเฉพาะแป้นจับเท่านั้น ส่วนชิ้นส่วนอื่นให้ใช้งานโดยไม่ต้องถอดออก

2. **การติดตั้งกระดาษทรายแบบหนามเตยหรือกระดาษทรายแบบแผ่นติด**

   จัดรูของกระดาษทรายให้ตรงกับรูของแป้นจับแล้วใช้ฝ่ามือกดกระดาษทรายแรงๆ เพื่อยึดให้เข้าที่

3. **การเจาะรูที่กระดาษทรายด้วยแผ่นเจาะรู (รูปที่ 6)**

   เมื่อใช้กระดาษทรายที่ไม่มีรู ให้เจาะรูโดยใช้แผ่นเจาะรูเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพในการดักจับฝุ่น

การบำรุงรักษาและการตรวจสอบ

1. **การถ่ายฝุ่นในถุงดักฝุ่นทิ้งและการทำความสะอาดถุง**

   ถ้าผงฝุ่นขี้เลื่อยในถุงดักฝุ่นมีมากเกินไปจะส่งผลต่อประสิทธิภาพในการดักจับฝุ่น ให้เทฝุ่นในถุงดักฝุ่นทิ้งเมื่อถุงเต็ม

   ถอดถุงดักฝุ่นแล้วเปิดถุงออก จากนั้นจึงเทเศษขี้เลื่อยและฝุ่นทิ้ง

2. **การตรวจสอบกระดาษทราย**

   เนื่องจากการใช้กระดาษทรายที่เสื่อมจะทำให้ประสิทธิภาพในการทำงานลดลงและอาจส่งผลให้แป้นจับเสียหาย ให้เปลี่ยนกระดาษทรายแผ่นใหม่ทันทีที่พบรอยขัดถูที่มากเกินไป

3. **การตรวจสอบสกรูยึด**

   ให้ตรวจสอบสกรูยึดเสมอ และให้ขันไว้อย่างถูกต้อง ถ้าสกรูหลวม ให้ขันเสียใหม่โดยทันที มิฉะนั้นอาจเกิดอันตรายมาก

4. **การบำรุงรักษามอเตอร์**

   การขดลวดของมอเตอร์เป็นหัวใจสำคัญของเครื่องมือไฟฟ้า ให้ใช้ความระมัดระวังเพื่อไม่ให้ขดลวดของมอเตอร์ชำรุดและ/หรือเปียกน้ำหรือน้ำมัน

5. **การซ่อมบำรุง**

   ถ้าเครื่องมือไฟฟ้าชำรุด โปรดปรึกษาศูนย์บริการที่บริษัทรับรอง

6. **รายการอะไหล่ซ่อม**

   A: หมายเลขอะไหล่

   B: หมายเลขรหัส

   C: จำนวนที่ใช้

   D: หมายเหตุ

ข้อควรระวัง

ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของ HiKOKI เท่านั้นเป็นผู้ซ่อม ดัดแปลง และตรวจสอบเครื่องมือไฟฟ้าของ HiKOKI

รายการอะไหล่ซ่อมนี้จะเป็นประโยชน์เมื่อส่งให้ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของ HiKOKI เท่านั้นเพื่อแจ้งซ่อมหรือบำรุงรักษา

ต้องปฏิบัติตามระเบียบและมาตรฐานความปลอดภัยของแต่ละประเทศในการใช้งานและบำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้า

การแก้ไข

มีการปรับปรุงและแก้ไขเครื่องมือไฟฟ้าของ HiKOKI เสมอ เพื่อให้สอดคล้องกับความก้าวหน้าล่าสุดทางเทคโนโลยี

ดังนั้น จึงอาจเปลี่ยนแปลงชิ้นส่วนบางอย่าง (คือ หมายเลขรหัสและ/หรือรุ่น) ได้โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

หมายเหตุ

เนื่องจาก HiKOKI มีแผนงานวิจัยและพัฒนาอย่างต่อเนื่อง รายละเอียดจำเพาะนี้จึงอาจเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

2 **كيفية إمساك جهاز الصنفرة الدائرية**
أثناء إحكام المسك بالإطار، استخدم ماكينة الصنفرة لتضغط برفق على الأسطح ليتم صنفرتها وحتى يتم تلامس ورق الصنفرة بالسطح بشكل منتظم، كما هو موضح في **الشكل 5**. لا تستخدم ضغط زائد على جهاز الصنفرة أثناء الصنفرة. قد يؤدي الضغط الزائد إلى حمولة زائدة على المحرك وتقليل عمر خدمة ورقة الصنفرة وتقليل كفاءة الصنفرة أو التلميع.

3 **كيفية تحريك جهاز الصنفرة المدارية**
لأفضل كفاءة حرك جهاز الصنفرة بالتناوب للأمام والخلف بسرعة واتزان ثابتين.

4 **بعد تركيب ورق صنفرة جديد**
قد تصبح حركة ماكينة الصنفرة غير مستقرة بعد أن يتم تركيب ورق صنفرة جديد، وذلك بسبب الورق الجديد أو الأجزاء الخشنة منه. يمكن تجنب هذا من خلال إمالة ماكينة الصنفرة قليلاً إلى الأمام أو الخلف أثناء الصنفرة أو التهذيب. سوف تصبح حركة ماكينة الصنفرة مستقرة عندما تصبح أسطح ورق الصنفرة مقشوطة كما ينبغي.

تركيب الملحقات الاختيارية

1 **ربط الوسادة الإسفنجية (النوع Velcro) أو وسادة لصق**
قم بإرخاء المسامير M4 × 10 (4) وقم بإزالة الوسادة المربوطة. ثم قم بربط الوسادة الإسفنجية (النوع Velcro) أو وسادة اللصق.

تنبيه
أزل الوسادة فقط، استخدم الأجزاء الأخرى دون إزالتها.

2 **ربط ورق الصنفرة من النوع Velcro أو ورق الصنفرة من النوع اللاصق**
قم بمطابقة فتحة ورق الصنفرة مع فتحة الوسادة وادفع ورق الصنفرة بقوة براحة اليد لربطها في مكانها.

3 **عمل فتحة في ورق الصنفرة مع اللوح المخرم (الشكل 6)**
عند استخدام ورق الصنفرة بدون الفتحات فيها، قم بثقب الفتحات بداخله بواسطة اللوحة المخرمة لتحسين سعة تجميع الغبار

الصيانة والفحص

1 **تفريغ وتنظيف كيس الغبار**
إذا كان كيس الغبار يحتوي على الكثير من أغبرة النشر، ستتأثر عملية جمع الغبار. أفرغ كيس الغبار عند امتلائه.
أزل كيس الغبار. افتح المربط وتخلص من المحتويات.

2 **فحص ورقة الصنفرة**
سيؤدي استخدام ورق صنفرة متهالك إلى تقليل الكفاءة وقد يسبب ضرر للوسادة، لذا استبدل ورقة الصنفرة بمجرد ملاحظة حدوث تآكل زائد.

3 **فحص مسامير التثبيت:**
قم بالفحص الدوري لكافة مسامير التثبيت والتأكد من إحكام ربطها بشكل صحيح. في حالة فك أية مسامير، قم بإحكام ربطها على الفور. فقد يعرض الفشل في القيام بذلك إلى مخاطر.

4 **صيانة المحرك**
ملف وحدة المحرك هو "الجزء الأوسط" من أداة الطاقة.
تاكد باستمرار من عدم تلف الملف و/أو بلله بواسطة الزيت أو الماء.

5 **الصيانة**
استشر وكيل خدمة معتمد في حالة تعطل العدة الكهربائية.

6 **قائمة أجزاء الخدمة**
A: رقم العنصر.
B: رقم الرمز.
C: الرقم المستخدم
D: العلامات

تنبيه
يجب تنفيذ أعمال الإصلاح، والتعديل، والفحص لأدوات HiKOKI من قبل مركز الخدمة المعتمد.
قائمة الأجزاء هذه مفيدة عند تقديمها مع الأداة لمركز خدمة HiKOKI معتمد عند طلب الإصلاح أو غيرها من أعمال الصيانة.
في حالة تشغيل العدد الكهربائية أو صيانتها، يجب اتباع تعليمات الأمان والمعايير الخاصة بكل دولة.

التعديلات
يتم تحسين أدوات HiKOKI باستمرار وتعديلها تبعًا لأحدث التقنيات المتقدمة.
ولذلك قد يتم تغيير بعض الأجزاء (مثل أرقام الرموز و /أو التصميم) دون إعلام مسبق.

ملاحظة
تبعًا لبرنامج HiKOKI للبحث والتطوير المستمر، تتغير المواصفات المذكورة هنا دون إعلام مسبق.

الاحتياطات

يرجى وضع العدة الكهربائية بعيداً عن متناول الأطفال وكبار السن.
في حالة عدم الاستخدام يجب الحفاظ على العدة الكهربائية بعيدة عن متناول الأطفال وكبار السن.

المواصفات

الجهد الكهربي (حسب المنطقة)*	(110 فولت، 120 فولت، 220 فولت، 230 فولت، 240 فولت) ～
إدخال الطاقة*	200 وات
السرعة بدون حمل	14000 /دقيقة
حجم وسادة الصنفرة	110 مم × 100 مم
حجم ورقة الصنفرة	114 مم × 140 مم
الوزن (بدون السلك)	1.1 كجم

* تأكد من فحص لوحة الاسم الموجودة على المنتج حيث أنها عُرضة للتغيير حسب المنطقة.

ملحقات قياسية

○ ورقة الصنفرة 1
○ كيس الغبار...1

يمكن تغيير المحلقات القياسية دون إخطار.

ملحقات اختيارية (تُباع منفصلة)

1 ورقة الصنفرة
○ 114 × 140 مم ورق صنفرة من نوع مشابك الورق
الحبة: AA60، AA100، AA150
○ 110 × 110 مم ورق صنفرة من نوع Velcro
الحبة: AA60، AA100، AA150
○ 110 × 100 مم ورق صنفرة من نوع اللصق
الحبة: AA60، AA80، AA100، AA120، AA150، AA180
○ القطر الخارجي 125 مم ورق صنفرة من نوع اللصق
الحبة: AA60

2 وسادة الصنفرة
○ 110 × 100 مم وسادة اسفنجية (النوع Velcro)
○ 110 × 100 مم وسادة لصق
○ القطر الخارجي 125 مم وسادة لصق

3 لوحة الثقب

يمكن تغيير المحلقات الاختيارية دون إخطار.

تطبيقات

○ التلميع النهائي للأسطح الخشبية
○ صنفرة الأسطح الخشبية أو الألواح المعدنية قبل طلائها وما إلى ذلك.

قبل التشغيل

1 مصدر الطاقة
تأكد من أن مصدر الطاقة الذي سيتم استخدامه مطابق لمتطلبات الطاقة المحددة على لوحة الاسم الموجودة على المنتج.

2 مفتاح الطاقة
تأكد من أن مفتاح الطاقة على الوضع إيقاف. في حالة توصيل القابس بالمقبس وكان مفتاح الطاقة على الوضع تشغيل، فسيتم تشغيل أداة الطاقة على الفور، مما قد يؤدي إلى وقوع حادث خطير.

3 سلك التوصيل الإضافي
عند إزالة منطقة العمل من مصدر الطاقة، استخدم سلك توصيل إضافي ذو سمك كافٍ وسعة مقننة. يجب أن يظل سلك التوصيل الإضافي قصيرًا بقدر المستطاع.

4 تركيب ورق الصنفرة
(1) طي ورق الصنفرة:
قم بوضع الصنفرة بحيث يكون جانب الوسادة الخاص بها مواجهًا لأعلى كما هو موضح في **الشكل 1**. ضع ورق الصنفرة على الوسادة لذلك تتم محاذاة ورق الصنفرة مع مركز الوسادة، وقم بطي كلا الطرفين لورق الصنفرة بزاوية 90 درجة. ثم قم بطي الأطراف مرة أخرى بالطريقة الموضحة في **الشكل 2**. ورق الصنفرة جاهز الآن لتركيبه على جهاز الصنفرة.
(2) تركيب ورق الصنفرة:
عندما تضمن أن السلك غير منثني، ضع ورق الصنفرة على سطح العمل كما هو موضح في **الشكل 3**, وأدخل أحد طرفي ورق الصنفرة (الجزء المطوي). ثم قم بإدخال الجزء المنثني المتبقي بنفس الطريقة.

تنبيه
يجب أن يتم تثبيت ورق الصنفرة بدقة على الوسادة، وضمان أنها مشدودة بشكل كافي (بدون تهاون). ورق الصنفرة الذي تم تركيبه بشكل مرتخي قد يؤدي إلى أسطح مصنفرة غير مستوية و/ أو تلف لورق الصنفرة ذاتها.

5 تركيب كيس الغبار وإزالته
(1) تركيب كيس الغبار
كما هو موضح في **الشكل 4**، أمسك ببوابة تمرير الغبار وادفعها باتجاه السهم A لتركيبها في مخرج الغبار.
(2) إزالة كيس الغبار
كما هو موضح في **الشكل 4**، أمسك ببوابة تمرير الغبار واسحبها باتجاه السهم B لإزالتها من مخرج الغبار.

تنبيه
قبل عملية الصنفرة، تأكد من مواد السطح التي تقوم بصنفرتها.
إذا كان السطح الخاضع لعملية الصنفرة من المتوقع أن يُسبب أذى أو ينتج عنه غبار سام مثل الأسطح المطلية بالرصاص، فتأكد أن كيس الغبار أو نظام إخراج مناسب للغبار موصل جيدًا بمخرج الغبار.
قم بارتداء قناع الغبار إذا كان متوفرًا.
تجنب استنشاق أو لمس الأتربة الضارة / السامة الناتجة عن عمليات الصنفرة، فقد يعرض الغبار صحتك وصحة المحيطين بك للخطر.

خطوات التشغيل العملية

تنبيه
لا تستخدم أبدًا الماء أو سائل التحبب أثناء الصقل.
قد يتسبب ذلك في صدمة كهربية.

1 تشغيل وإيقاف جهاز الصنفرة
يمكن تشغيل الطاقة من خلال ضبط الذراع على تشغيل (I) ويمكن إيقافها من خلال ضبط الذراع على إيقاف التشغيل (0).

تنبيه
لا تُشغل جهاز الصنفرة إذا كان متصلاً بالسطح الذي يراد صقله هذا إجراء أساسي لمنع تضرر المادة المراد صقلها، يُطبق المثل عند إغلاق الجهاز.

التحذيرات العامة الخاصة بسلامة العدة الكهربائية

⚠ **تحذير**

قم بقراءة كافة تحذيرات السلامة وكافة التعليمات.
قد يتسبب الفشل في اتباع التحذيرات والتعليمات المسردة أدناه في صدمة كهربائية أو حريق، و/أو إصابة.

احفظ كافة التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.
يشير مصطلح "العدة الكهربائية" في التحذيرات إلى العدة الكهربائية (السلكية) التي تعمل موصلات التشغيل الرئيسية الخاصة بك أو العدة الكهربائية (اللاسلكية) التي تعمل بالبطارية.

1) **سلامة منطقة العمل**

أ) **حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك.**
فالفوضى في مكان العمل ومجالات العمل الغير مضاءة تتسبب في وقوع حوادث.

ب) **لا تقم بتشغيل العدد الكهربائية في أجواء انفجارية أي في وجود سوائل أو غازات قابلة للاشتعال أو غبار.**
تحدث العدد الكهربائية شرارة تعمل على إشعال غبار الأدخنة.

ت) **حافظ على أن تكون العدد الكهربائية بعيدة عن متناول الأطفال أو المحيطين بك.**
أي شكل من أشكال التشتيت من الممكن أن تؤدي إلى فقدك السيطرة.

2) **الوقاية من الصدمات الكهربية**

أ) **يجب توصيل القابس بمنفذ الكهرباء، يحظر تعديل القابس باي طريقة.**
لا تستخدم أي قابس مهايئ مع العدد الكهربائية الأرضية.
تخفض القوابس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر حدوث الصدمات الكهربائية.

ب) **تجنب التلامس الجسدي مع الأسطح الأرضية مثل الأنابيب والمبادلات الحرارية والثلاجات والمواقد.**
في حالة ملامسة جسمك لأي من تلك الأسطح الأرضية هناك خطورة لتعرضك لصدمة كهربية.

ت) **لا تعرض العدد الكهربائية للمطر أو الرطوبة.**
يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

ث) **لا تسيء استعمال الكابل (السلك)، لا تستعمله مطلقاً لحمل أو شد أو دفع العدة الكهربائية أو لسحب القابس من المقبس. وحافظ عليه بعيداً عن مصادر الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو أجزاء الجهاز المتحركة.**
تزيد الكابلات (الأسلاك) التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربية.

ج) **في حالة تشغيل العدة الكهربائية بالخارج، ينصح باستخدام سلك (كابل) يتناسب مع الاستعمال الخارجي.**
قم باستخدام سلك مناسب مع الاستعمال الخارجي للتقليل من خطورة التعرض لصدمة كهربية.

ح) **عندما يكون تشغيل العدة الكهربائية في مكان رطب أمر لا مفر منه، فاستخدم المزود المحمي للتيار الكهربي المتبقي (RCD).**
يعمل استخدام RCD على تقليل مخاطر الإصابة بصدمات كهربية.

3) **السلامة الشخصية**

أ) **كن يقظًا وأنتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم العدة الكهربائية في حالة شعورك بالتعب أو إذا كنت تحت تأثير مواد مخدرة أو أدوية أو مواد كحولية.**
عدم الإنتباه للحظة واحدة عند إستخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابة خطيرة.

ب) **استخدم أدوات الأمان. قم دائمًا بارتداء القناع الواقي للعين.**
ستعمل أدوات الحماية مثل القناع الواقي من الغبار أو أحذية الأمان المضادة للانزلاق أو قبعة صلبة أو أجهزة حماية السمع والتي يتم استخدامها في ظروف معينة على تقليل احتمالات التعرض لإصابات شخصية.

ت) **منع التشغيل غير المقصود. تأكد من أن المفتاح في الوضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية، والالتقاط أو حمل الأداة.**
يؤدي حمل العدد الكهربائية مع وجود إصبعك في المفتاح أو تشغيل العدد الكهربائية التي يكون فيها المفتاح في وضع التشغيل إلى احتمال وقوع حوادث.

ث) **انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية.**
وجود مفتاح ربط أو مفتاح ضبط على يسار الجزء المتحرك من العدة الكهربائية يؤدي إلى حدوث إصابة شخصية.

ج) **لا تقترب من العدة الكهربائية، اترك مسافة مناسبة بينك وبين العدة الكهربائية وحافظ على توازنك في جميع الأوقات.**
سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.

ح) **قم بارتداء ملابس مناسبة، لا ترتدي ملابس فضفاضة أو بها أطراف سائبة أو حلي، وحافظ دائماً على إبعاد شعرك والملابس التي ترتديها والقفاز بعيداً عن الأجزاء المتحركة من العدة الكهربائية.**
قد تتاشبك الملابس الفضفاضة أو التي بها أطراف أو الحلي أو الشعر الطويل بالأجزاء المتحركة للمثقاب.

خ) **إن جاز تركيب جهاز شفط وتجميع الغبار. فتأكد من متصلة ويتم استخدامها بشكل سليم.**
من الممكن أن يؤدي استخدام هذه الأجهزة إلى تقليل المخاطر المتعلقة بالغبار.

4) **طريقة استخدام العدة الكهربائية والعناية بها:**

أ) **لا تفرط في استخدام العدة الكهربائية، واستخدم العدة الكهربائية المناسبة للعمل الذي تقوم به.**
عند استخدامك العدة الكهربائية المخصصة لذلك فإن هذا يساعدك على الحصول على نتيجة أفضل وأكثر أمناً تبعاً للمهمة التي تم تصميم المثقاب لها.

ب) **في حالة تعطل مفتاح التشغيل عن العمل لا تستخدم العدة الكهربائية.**
أي عدة كهربائية لا يمكن التحكم في مفتاح التشغيل الخاص بها فإنها تشكل خطراً عند استخدامها ويجب إصلاح هذا المفتاح.

ت) **قم بفصل القابس عن مصدر الطاقة قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين أدوات الطاقة.**
تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

ث) **قم بتخزين العدد الكهربائية الغير مستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح لأي شخص ليس لديه فكرة عن تشغيل المثقاب بالاقتراب من هذه الأدوات أو تشغيلها.**
أدوات التشغيل تمثل خطورة في أيدي الأشخاص الغير مدربين عليها.

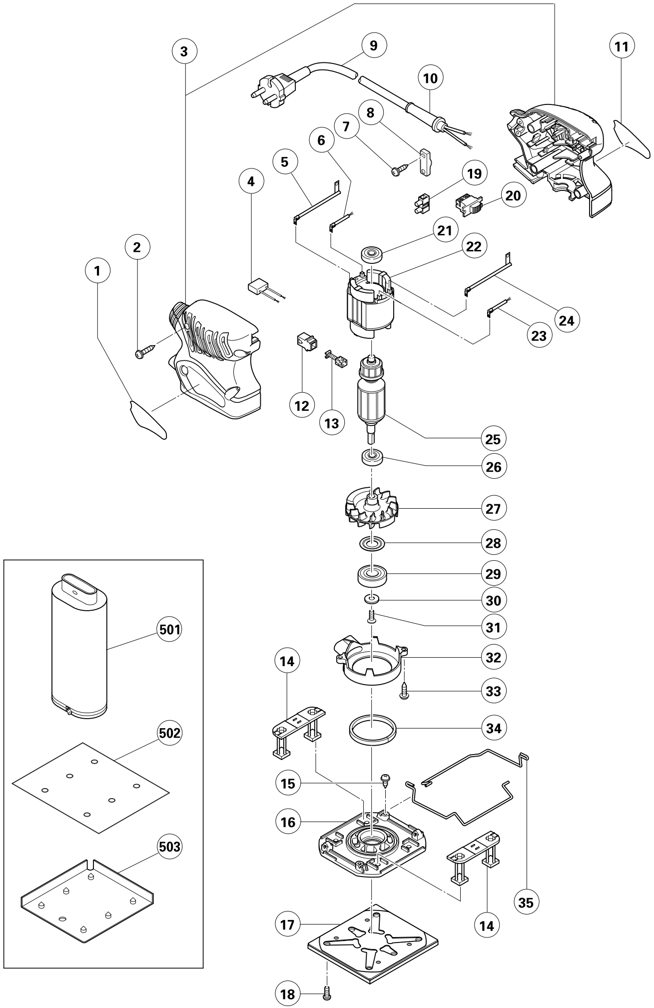
ج) **تأكد من سلامة العدد الكهربائية، قم بفحصها جيداً من ناحية مدى ترابط الأجزاء المتحركة أو وجود أي كسر في أي جزء من أجزائها بما يؤثر على تشغيلها.**
في حالة حدوث تلف بأدوات التشغيل يجب إصلاحها قبل الاستخدام.
عدم صيانة أدوات التشغيل أو القيام بعملية الصيانة بشكل غير صحيح يؤدي إلى حدوث الكثير من الحوادث.

ح) **يرجى الحفاظ على أدوات التقطيع حادة ونظيفة**
يرجى الحفاظ على أدوات التقطيع حادة الحواف بحيث يسهل التحكم فيها.

خ) **استخدم أداة الطاقة، والملحقات وأقلام القطع إلخ، بما يتوافق مع هذه التعليمات وبالطريقة المخصصة لنوع أداة الطاقة المحدد، مع الوضع في الاعتبار ظروف العمل والعمل المطلوب القيام به.**
قد يؤدي استخدم أداة الطاقة للأغراض غير المخصصة لها إلى وجود موقف خطير.

5) **الخدمة**

أ) **اسمح بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل المتخصصين وفقط باستعمال قطع الغيار الأصلية فقط .**
يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.



A	B	C	D
1	———	1	
2	301-653	4	D4×20
3	322-766	1	
4	930-039	1	
5	322-764	1	
6	322-761	1	
7	984-750	2	D4×16
8	937-631	1	
9	———	1	
10	953-327	1	D8.8
11	———	1	
12	930-483	2	
13	999-041	2	
14	322-756	2	
15	311-945	2	D4×10
16	322-759	1	
17	310-354	1	
18	949-216	4	M4×10
19	938-307	1	
20	311-948	1	
21	626-VVM	1	626VVC2PS2L
22 1	340-578C	1	110V
22 2	340-578D	1	120V
22 3	340-578E	1	220V-230V
22 4	340-578F	1	240V
23	322-762	1	
24	322-763	1	
25 1	360-637C	1	110V
25 2	360-637U	1	120V “21, 26”
25 3	360-637E	1	220V-230V
25 4	360-637F	1	240V
26	629-VVM	1	629VVC2PS2L
27	322-757	1	
28	993-052	1	
29	600-1DD	1	6001DDCMPS2L
30	987-169	1	
31	993-244	1	M4×12
32	322-758	1	
33	984-750	2	D4×16
34	311-946	1	
35	322-760	2	
501	310-339	1	
502	310-342	1	
503	310-340	1	

Koki Holdings Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

903
Code No. C99129536 G
Printed in China